

hergöm

E-20 SE



ANWEISUNGEN FÜR INSTALLATION, GEBRAUCH UND WARTUNG

WILLKOMMEN in der HERGOM-Familie

Wir freuen uns, dass Sie sich für einen Ofen von Hergom entschieden haben, der technisch und stilistisch einen großen Fortschritt gegenüber den klassischen Brennholzöfen darstellt.

Ihr neuer Ofen von Hergom Modell Glance ist vielleicht das modernste Heizsystem mit festen Brennstoffen, das heute bekannt ist. Die Anschaffung eines Ofens von HERGOM ist Ausdruck eines außergewöhnlichen Qualitätsbewusstseins.

Bitte lesen Sie sich dieses Handbuch in seiner Gesamtheit durch. Sein Zweck ist, dass Sie sich mit dem Gerät vertraut machen, durch Angabe der Normen für Installation, Betrieb und Instandhaltung, die Ihnen sehr nützlich sein werden. Bewahren Sie es auf und schlagen Sie darin bei Bedarf nach.

Falls Sie nach dem Durchlesen dieses Handbuchs weitere Klärungen benötigen, zögern Sie bitte nicht, sich an Ihren üblichen Lieferanten zu wenden.

INDUSTRIAS HERGÓM, S.A. haftet nicht für Schäden, die durch nicht schriftlich genehmigte Veränderungen an seinen Produkten oder durch fehlerhafte Installation hervorgerufen wurden.

Die Firma behält sich zudem das Recht auf Änderung seiner Fabrikate ohne Vorankündigung vor.

Industrias Hergóm, S.A., mit Sitz in Soto de la Marina - Kantabrien - Spanien, bietet für seine Geräte eine Garantie von **DREI JAHREN**.

Die geografische Reichweite dieser Garantie umfasst nur die Länder, in denen Industrias Hergóm SA, ein Tochterunternehmen davon oder ein offizieller Importeur deren Produkte vertreibt, und in denen die europäische Richtlinie 2019/771/EG verpflichtend ist.

Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum des Geräts, das auf dem Garantiebeleg angegeben ist, und deckt ausschließlich Schäden oder Brüche, die auf Fabrikationsmängel oder -fehler zurückzuführen sind. Das Garantiesuch muss zusammen mit der Kaufrechnung vorgelegt werden.

WICHTIGER HINWEIS

Falls das Gerät nicht angemessen installiert wurde, bietet es Ihnen nicht die ausgezeichnete Leistung, für die es ausgerichtet ist. Lesen Sie sich diese Anweisungen komplett durch und überlassen Sie die Arbeit einem Fachmann.

Ihr Gerät ist oberflächlich mit einem speziellen Wärmeschutzlack für hohe Temperaturen geschützt. Beim Erstbetrieb ist es normal, dass etwas Rauch entsteht, da einige der flüchtigen Bestandteile verdampfen, wodurch die Farbe sich "setzen" kann. Daher empfehlen wir, die Zimmer zu lüften, bis dieses Phänomen wieder ausbleibt .

1 - EINFÜHRUNG

WICHTIG! Alle lokalen Regelungen, einschließlich derer, die sich auf nationale oder europäische Normen beziehen, müssen bei der Installation des Geräts erfüllt werden.

Die Art und Weise, wie der Ofen Modell E-20 SE installiert wird, wird einen entscheidenden Einfluss auf die Sicherheit und das gute Funktionieren des Ofens haben.

Eine gute Installation ist sehr wichtig.

Für die korrekte Installation des E-20 SE-Ofens und des Kamins ist es ratsam, dies von einem Fachmann durchführen zu lassen.

Der Ofen Modell E-20 SE gibt seine Wärme durch Strahlung ab und heizt direkt Wände, Decken, etc.

2 - BESCHREIBUNG

- Der Holzofen Modell E-20 hat folgende Hauptmerkmale:
- Aus Gusseisen gefertigt, mit montierten, versiegelten und verschraubten Teilen.
- Der Ofen ist nur für den Einsatz mit Brennholz bestimmt.
- Es kann Holz bis zu einer Länge von 45 cm eingelegt werden, je nach gewähltem Modell.
- Selbstreinigendes Glas.
- Aufklappbare Vordertür mit Sichtscheibe.
- Undurchlässige Aschekastentür.
- Vertikaler Rauchabzug Ø 150 mm.
- Gibt seine Wärme durch Strahlung ab und heizt Wände, Decken usw. direkt.
- Wird komplett vom Werk montiert geliefert, fertig für den Anschluss an den Kamin.

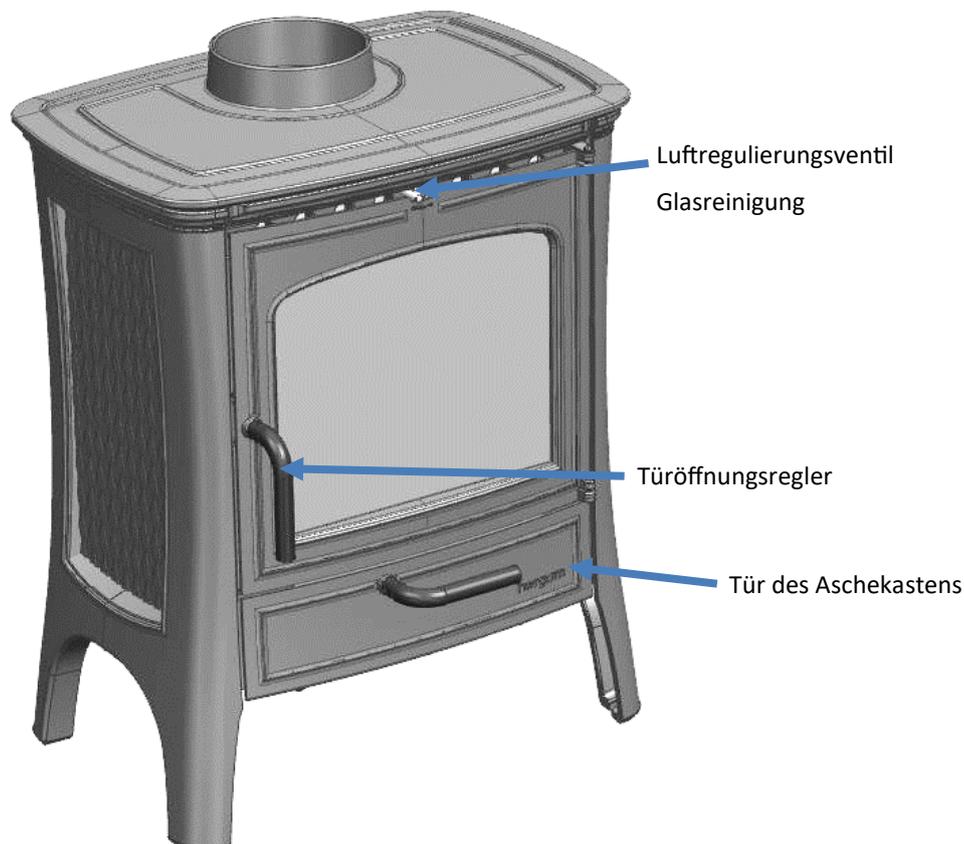


ABB. 1

3 - BETRIEB DES OFENS

Sobald Ihr Ofen installiert und an den Kamin angeschlossen ist, kann das Feuer angezündet werden.

So einfach die Bedienung Ihres Ofens ist, so komplex ist der Vorgang der Verbrennung fester Brennstoffe, da mehrere Faktoren eine Rolle spielen. Es sind Zeit und Erfahrung erforderlich, um die Funktionsweise zu verstehen.

Vor der ersten Inbetriebnahme müssen Sie sich mit den verschiedenen Bedienelementen und Teilen Ihres Ofens vertraut machen, mit der Auswahl des Brennholzes, dem Anzünden und dem täglichen Gebrauch des Ofens.

ACHTEN SIE IMMER DARAUF, dass der Ofen Hitze erzeugt. Halten Sie daher Kinder, Kleidung, Möbel usw. vom Ofen fern, da der Kontakt mit dem Ofen Verbrennungen verursachen kann.

Hier finden Sie einige Ratschläge, die Ihnen helfen sollen, Ihren Ofen und seine Funktionsweise kennenzulernen. Bitte lesen Sie sie sorgfältig durch.

BEDIENUNG

Um die Brennraumtür zu öffnen, drehen Sie den Handhebel um 90° im Uhrzeigersinn in die offene Position und ziehen Sie ihn vorsichtig heraus.

Zum Schließen halten Sie den Hebel in der geöffneten Position, drücken die Tür mit leichtem Druck gegen den Ofen und drehen den Hebel vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn in die geschlossene Position.

Um die Aschekastentür zu öffnen, drehen Sie den Hebel gegen den Uhrzeigersinn von der horizontalen Schließstellung in die vertikale Öffnungsstellung und senken Sie die Tür vorsichtig ab.

Um sie zu schließen, gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor. Halten Sie den Hebel in der vertikalen Position, führen Sie die Tür mit leichtem Druck gegen den Ofen und drehen Sie den Hebel vorsichtig im Uhrzeigersinn in die horizontale Schließposition.

4 - REINIGUNG UND WARTUNG

Ihr Ofen ist ein Gerät, das extremen Temperaturen und der korrosiven Wirkung von Verbrennungsrückständen ausgesetzt ist. Eine regelmäßige Wartung ist für eine längere Lebensdauer und eine bessere Nutzung des Ofens unerlässlich. Zu diesem Zweck empfehlen wir Ihnen, folgende Kontrollen in regelmäßigen Abständen durchzuführen:

WÄHREND DER NUTZUNGSZEIT

- Sichtprüfung des Kamins. Reinigung von Ruß und Teer, falls diese sich an den Innenwänden des Ofens angesammelt haben.
- Überprüfung, ob die Türen hermetisch schließen; falls notwendig, Neueinstellung.

NACH ENDE DER SAISON

- Prüfung und Reinigung des Kamins.
- Reinigung des Inneren Ihres Ofens mit dem Staubsauger und Kontrolle.
- Ruß und Teer (Kreosot), die sich an den Wänden Ihres Ofens ansammeln, verringern die Leistung.
- Prüfung der Türdichtungen der Tür. Sie müssen ersetzt werden, wenn sie nicht perfekt schließen.
- Bei lackierten Öfen Guss-Teile bei Bedarf neu lackieren. Verwenden Sie dazu hitzebeständige Farben.

REINIGUNG

Die Reinigung darf nur erfolgen, wenn der Ofen kalt ist.

Aschereinigung

Diese Öfen sind mit einem Aschenbecken ausgestattet, der sich unter dem Brennraum befindet.

Nehmen Sie den Aschekasten heraus und entleeren Sie die Asche.

Die Asche muss in einen Metallbehälter entleert und sofort aus dem Haus entfernt werden.

Reinigen Sie bei Bedarf das Fach des Aschekastens.

Lackierte Teile

Diese müssen mit einem vollständig trockenen Tuch gereinigt werden, um eine Oxidation derselben zu vermeiden.

Anschluss und Schornstein

Lesen Sie das Kapitel zu diesem Thema im Installationshandbuch.

TÜRSICHTSCHEIBEN

Reinigung

Glasreiniger für Öfen sind ziemlich effektive Produkte.

Versuchen Sie niemals, die Sichtscheibe zu reinigen, während der Ofen in Betrieb ist.

Wenn die Sichtscheibe in der Tür Ihres Ofens ständig mit Ruß beschlagen ist, bedeutet dies, dass das Feuer „schwach“ ist und dass sich folglich der Anschluss und der Kamin mit Ruß und Kreosot verstopfen.

Ersatz

Die Sichtscheiben Ihres Ofens sind speziell für Holzöfen hergestellt.

Sollte eine Scheibe kaputtgehen, muss sie durch eine andere mit den gleichen Eigenschaften ersetzt werden. Bitte wenden Sie sich an unseren Vertriebspartner, damit er Ihnen die passende Sichtscheibe sowie eine Montageanleitung und Dichtungen liefert.

PRODUKTE FÜR DIE ERHALTUNG

Industrias HERGÓM S.L. bietet eine Reihe von Produkten für die Erhaltung Ihres Ofens und des Kamins an:

Hitzebeständige Farbe, feuerfeste Masse, Glasreiniger.

5 - PRODUKT-RECYCLING

Ihr Gerät wird in Kunststoff und einem Karton verpackt auf einer Holzpalette geliefert. Sie können die Pappe und das Holz als Brennstoff für die ersten Anzündungen des Geräts verwenden oder sie zu einer örtlichen Recyclingstelle bringen. Der Kunststoff, der das Gerät schützt, muss zu einer speziellen örtlichen Recyclingstelle oder -zentrum gebracht und darf nicht in herkömmlichen Abfallbehältern entsorgt werden.

Alle lokalen Vorschriften, einschließlich derjenigen, die sich auf nationale oder

europäische Normen beziehen, müssen beim Recycling des Produkts am Ende seiner Nutzungsdauer beachtet werden. Das Produkt darf niemals in herkömmlichen Abfallbehältern entsorgt werden. Ihr Gerät besteht aus Bauteilen aus Gusseisen, Stahl, Sichtscheibe, Isoliermaterial und Elektromaterial, die mit Schrauben und Nieten zusammengefügt sind. Sie können es zerlegen und zu einer bestimmten örtlichen Recyclingstelle oder -zentrum bringen. Glas darf nicht in herkömmlichen Abfallbehältern entsorgt werden.

6 - SICHERHEIT

WARNUNG:

Geräte mit Gas/Brennholz/Pellets erhitzen sich während des Betriebs.

Seien Sie daher vorsichtig und halten Sie Kinder, ältere Menschen oder andere Personen, die besondere Aufmerksamkeit benötigen, sowie Haustiere fern, während das Gerät in Betrieb ist.

Stellen Sie sicher, dass Kinder oder andere Personen, die mit der Bedienung des Geräts nicht vertraut sind, von verantwortlichen Personen beaufsichtigt werden, wenn sie sich dem Gerät nähern.

Bringen Sie zum Schutz vor Verbrennungen und zum Schutz von Kindern oder Personen, die nicht mit dem Gerät in Berührung kommen dürfen, einen Feuerschutz oder eine Trennwand an.

Beim Betrieb Ihres Festbrennstoffofens gibt es unabhängig von der Marke potenzielle Gefahren zu beachten. Diese Risiken können durch Befolgen der Anweisungen und Empfehlungen in diesem Handbuch minimiert werden.

- Berücksichtigen Sie bei der Montage des Ofens die notwendigen Sicherheitsabstände, sowohl für das Gerät als auch für den Kamin, zu brennbaren Oberflächen (hölzerne oder tapezierte Wände, Holzböden usw.). Die gleichen Abstände müssen eingehalten werden, wenn die Verkleidung der Wände oder der angrenzenden Bereiche aufgrund von Temperatureinflüssen beschädigt oder verformt werden kann (Lacke, Farben, P.V.C., usw.). **Abb. 6**

- Der Untergrund, auf dem Ihr Ofen platziert werden soll, muss eine ebene Fläche ohne Unebenheiten bieten, die ein perfektes Aufsetzen des Ofens verhindern würden. Dieser Untergrund muss auch das Gewicht des Ofens tragen können. Außerdem muss der Untergrund aus hitzebeständigem Material bestehen.

DIESER OFEN DARF NIEMALS AUF EINEM HITZEEMPFLINDLICHEN ODER ENTFLAMMBAREN BODEN AUFGESTELLT WERDEN.

- Alle Bereiche rund um den Ofen müssen temperaturbeständig sein; ist dies nicht der Fall, müssen sie mit feuerfestem Material geschützt werden können.
- Die Asche muss in einen Metallbehälter entleert und sofort aus dem Haus entfernt werden.
- Flüssige Brennstoffe dürfen niemals zum Anzünden Ihres Ofens verwendet werden. Halten Sie alle brennbaren Flüssigkeiten (Benzin, Öl, Alkohol usw.) vom Ofen fern.
- Verwenden Sie niemals Holzkohle oder Brennstoffe, die für den Betrieb dieses Geräts nicht empfohlen sind.
- Lassen Sie den Kamin regelmäßig inspizieren und bei Bedarf reinigen. Überprüfen Sie auch den Zustand von Dichtungen, Sichtscheibe, Schrauben usw.
- **Schützen Sie Ihre Hände mit Handschuhen oder einem anderen isolierenden Material, da der Öffnungs- und Schließmechanismus während des Betriebs heiß wird.**

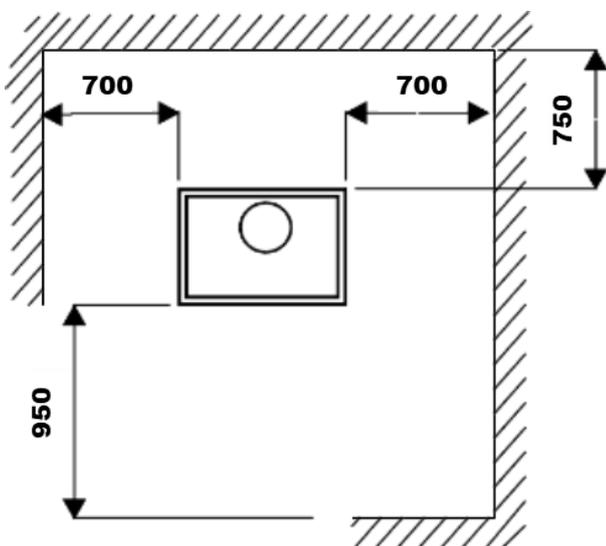


ABB. 3

7 – PROBLEME MIT DEM ABZUG.

Im Folgenden finden Sie eine Liste von Problemen, die bei allen Arten von Öfen auftreten können. All diese Probleme lassen sich beheben und erfordern manchmal nur eine geringfügige Nachjustierung, damit der Ofen wieder normal funktioniert.

Bedenken Sie, dass die Wetterbedingungen den Betrieb Ihres Ofens beeinflussen.

Wenn aus dem Ofen Dämpfe ins Haus entweichen, ist folgendes Szenario sehr wahrscheinlich:

Wenn es sich um einen neu gebauten Schornstein handelt:

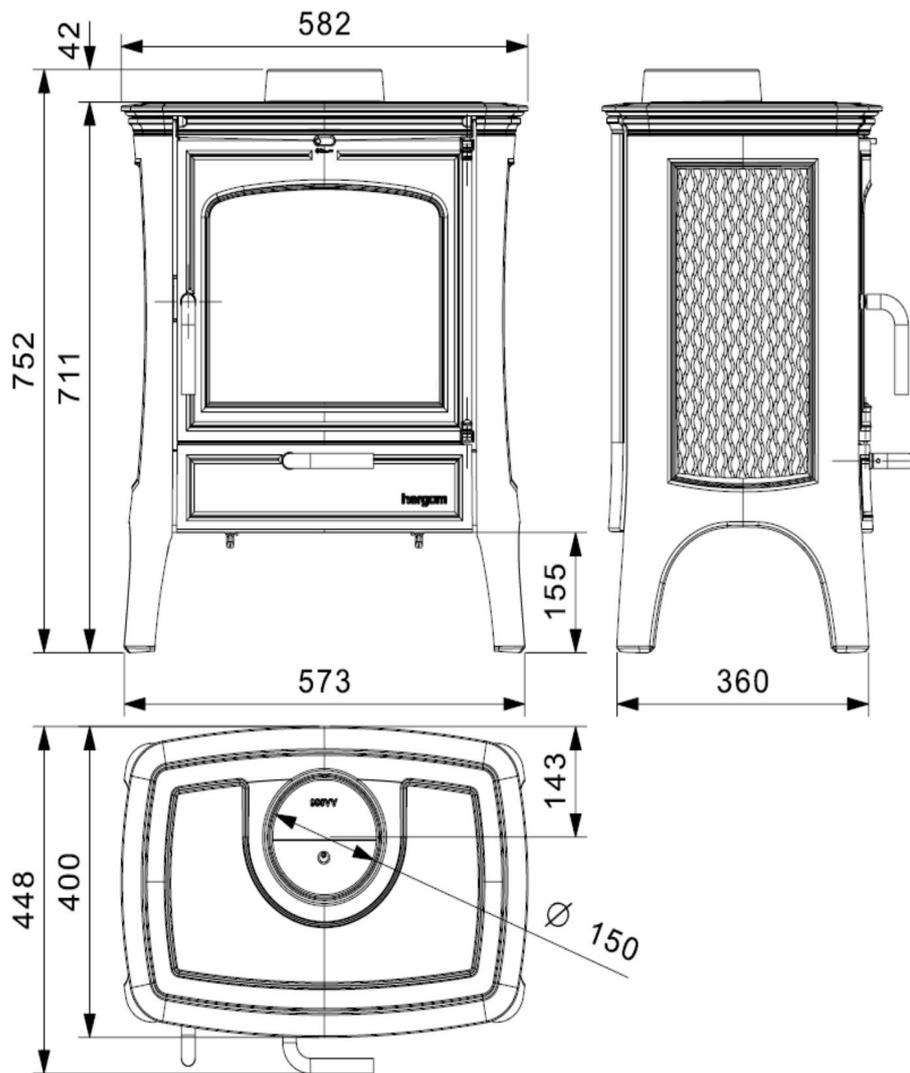
- Der Abzug ist unzureichend.
- Querschnitt oder Höhe sind nicht adäquat.
- Es gibt möglicherweise irgendwo im Kamin einen Engpass.

Wenn es sich um einen bestehenden Schornstein handelt:

- Der Kamin ist teilweise durch Ruß verstopft.
- Es gibt einen inneren oder äußeren Bruch, durch den Luft angesaugt wird.
- Querschnitt oder Höhe sind geringer als für das neue Gerät erforderlich.

Wir empfehlen Ihnen, noch einmal das Kapitel INSTALLATIONSANLEITUNG durchzugehen und alles über Kamine sorgfältig zu lesen.

8 - ABMESSUNGEN



9 - TECHNISCHE DATEN

Nennleistung (kW)		5,7
Temperatur der Rauchgase (°C)		253
Durchschnittliche Temperatur der Rauchgase am Stutzen (°C)		304
Abgasmassenstrom (g/s)		5,9
Mittlere CO-Konzentration (13% O ₂ – Vol. %)		0,1
Wirkungsgrad (%)		80
Lässt Holzscheite mit einer Länge von ... (mm) zu		420
Fronttür	Höhe (mm)	400
	Breite: (mm)	450
Rauchrohranschluss (Ø - mm)		150
Metallkamin (Ø mm)		150
Empfohlene Kaminhöhe (m)		5-6 (*)
Mauerwerk Kamin min. ca. (mm)		175 x 175
Empfohlener Zug (Pa)		20
Rauchabzug		Vertikal
Gewicht (kg)		90

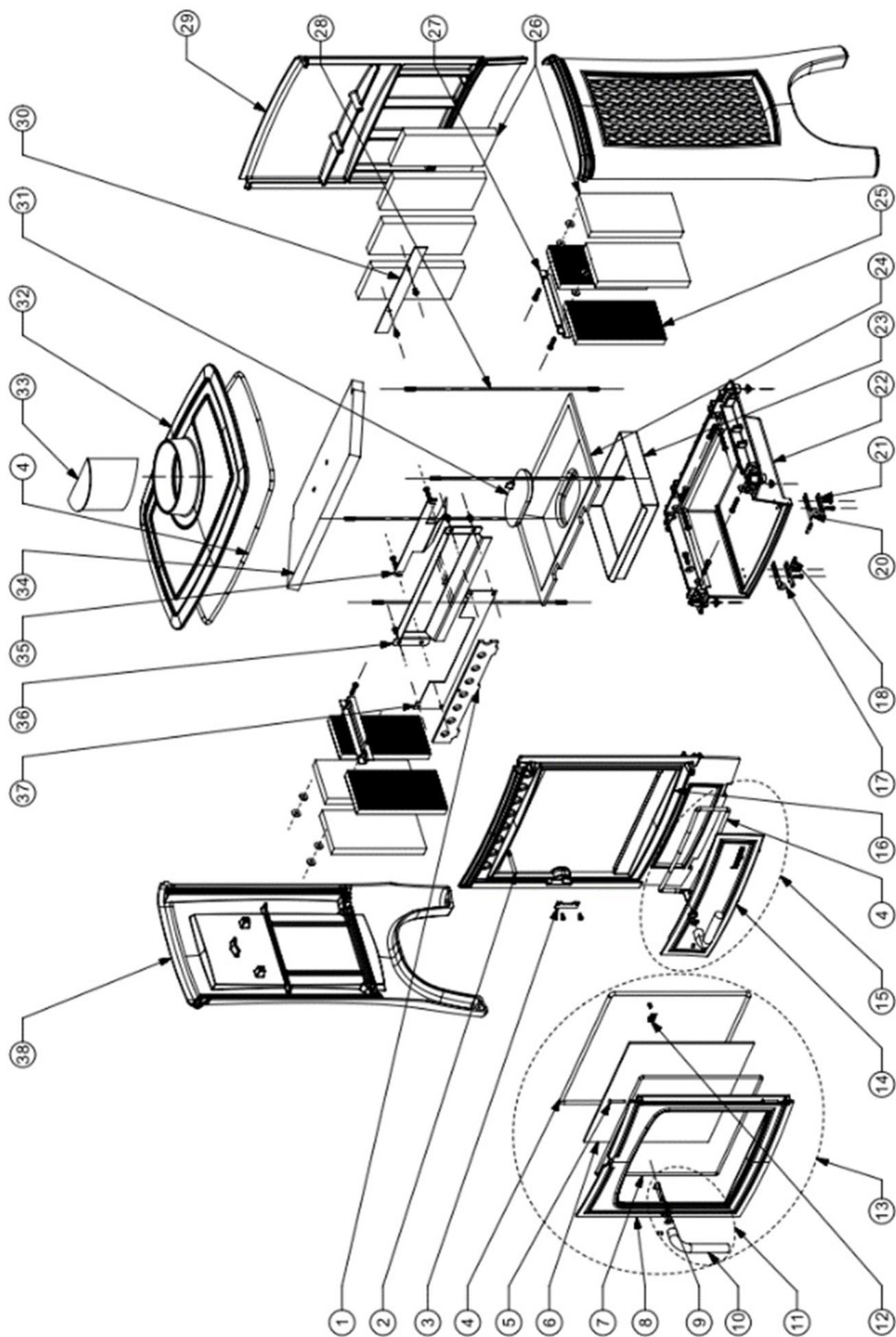
(*)Für andere Maße wenden Sie sich bitte an den Vertriebspartner oder den Hersteller (ungefähre Werte).

Nach den Spezifikationen der Norm UNE-EN 13240:2002 „Öfen für feste Brennstoffe - Anforderungen und Prüfverfahren“, geändert durch UNE-EN 13240/AC und UNE-EN 13240:2002/A2, zugelassener Ofen.

WARNUNG! Ihr Ofen darf nicht als Verbrennungsanlage dienen und andere Brennstoffe (Kunststoffe, Agglomerate usw.) dürfen nicht verwendet werden. Benutzen Sie die empfohlenen Materialien.

Verwenden Sie kein Holz aus dem Meer als Brennstoff. Die darin enthaltenen Salze reagieren bei der Verbrennung und setzen Säuren frei, die Eisen und Stahl angreifen.

10 - BESTANDTEILE



11 - ERSATZTEILE

PC NO	PART NAME	QTY
1	9917514	1
2	9900859	1
3	9917028	1
4	99J38	1
5	99T316	2
6	9920763	1
7	99J14	1
8	9917020	1
9	9901355	2
10	9915861	2
11	9920761	2
12	9917002	3
13	9920764	1
14	9917024	1
15	9920762	1
16	9915852	1
17	9917463	1
18	99T1472530	2

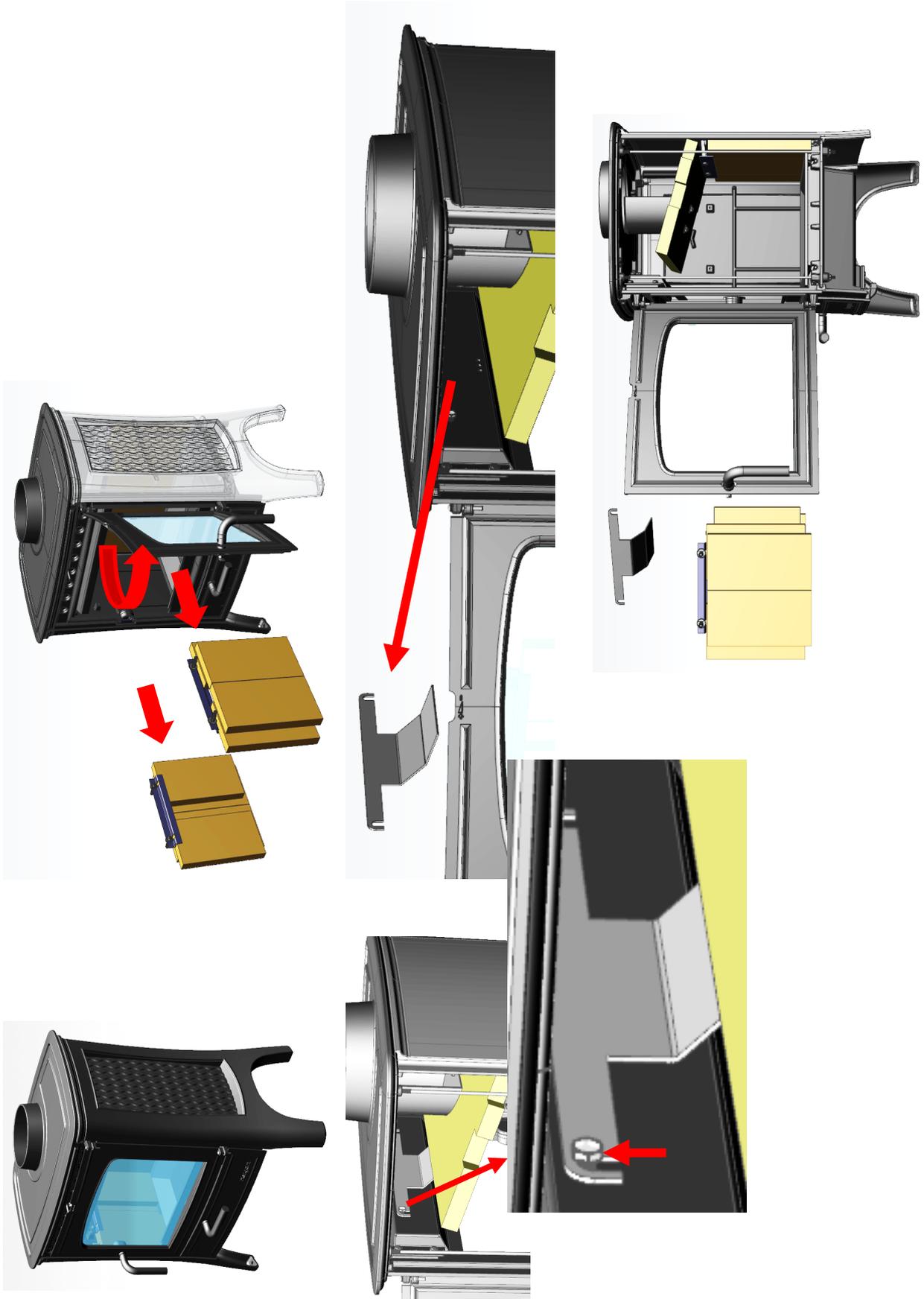
PC NO	PART NAME	QTY
20	9917463	1
21	9917463	2
22	9920765	1
23	9920758	1
24	9906833	1
25	9901053	4
26	9901049	8
27	9921187	2
28	99T5460	4
29	9920754	1
30	9921188	1
31	9920095	1
32	9920753	1
33	9921146	1
34	9921147	1
35	9921148	1
36	9921184	1
37	9921149	1
38	9915850	2

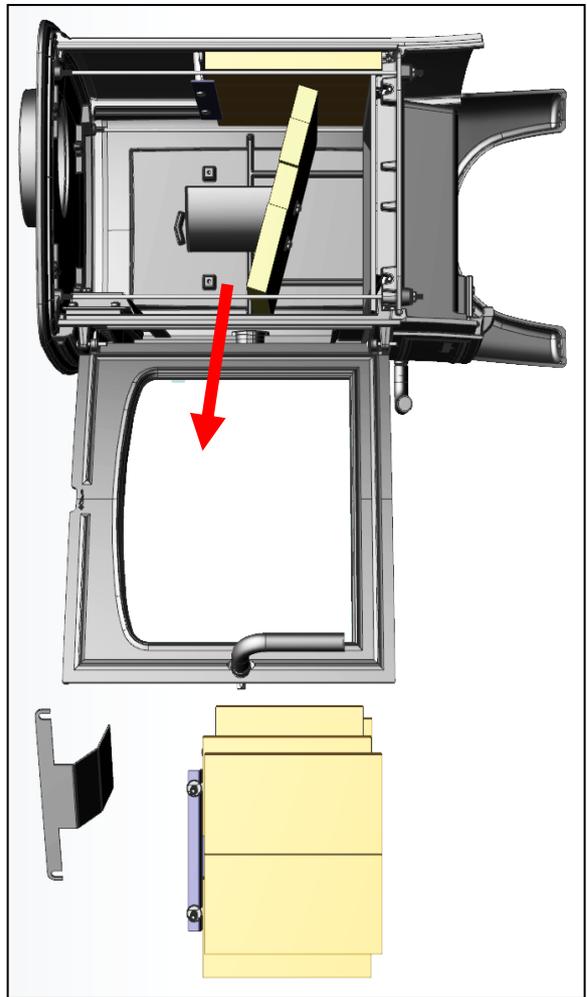
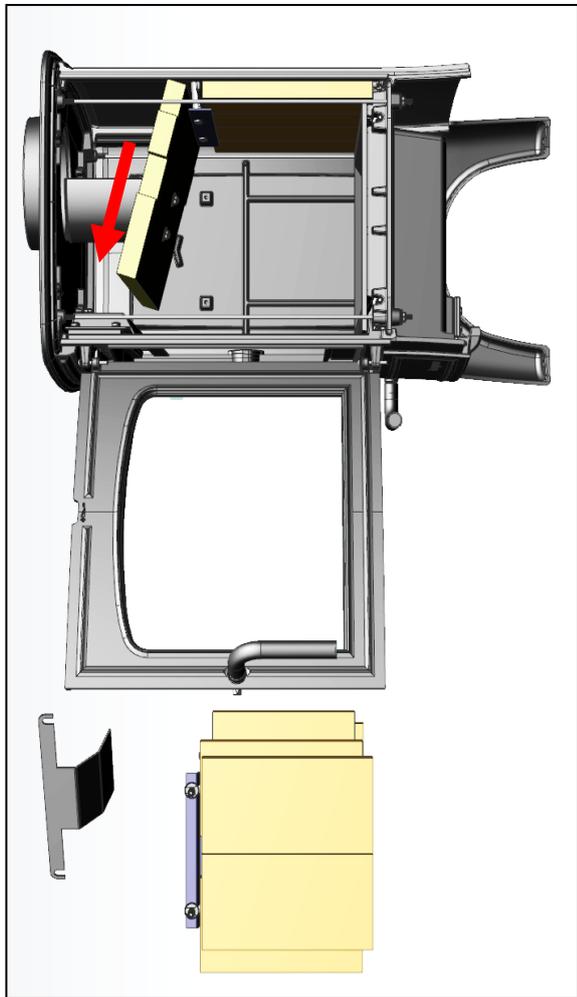
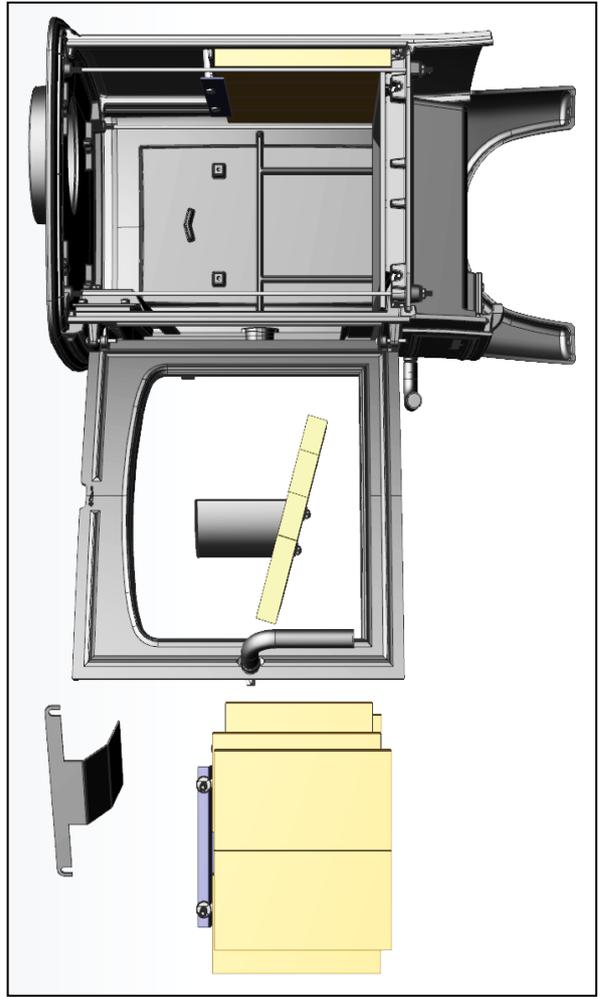
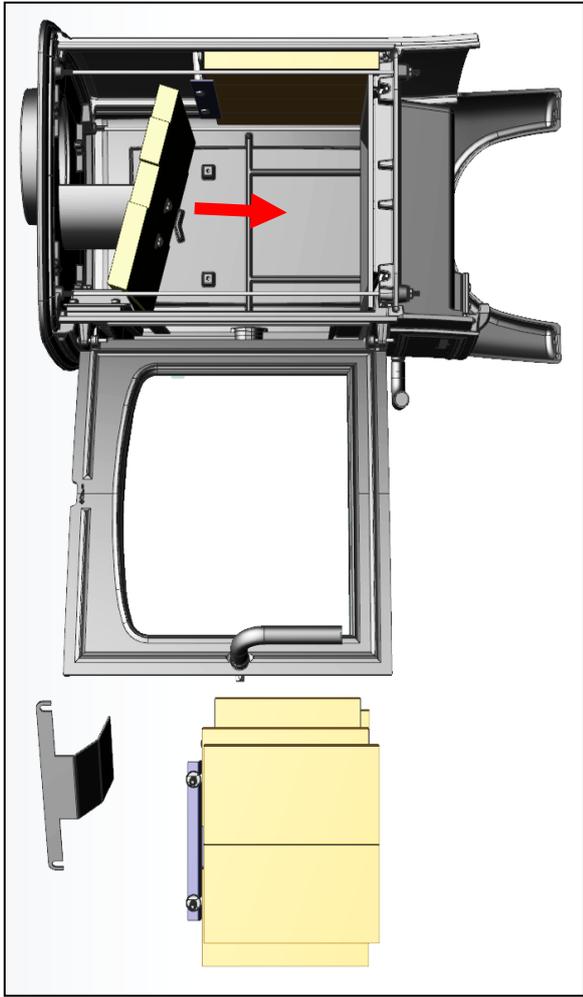
Es wird empfohlen, vom Hersteller empfohlene Ersatzteile zu verwenden.

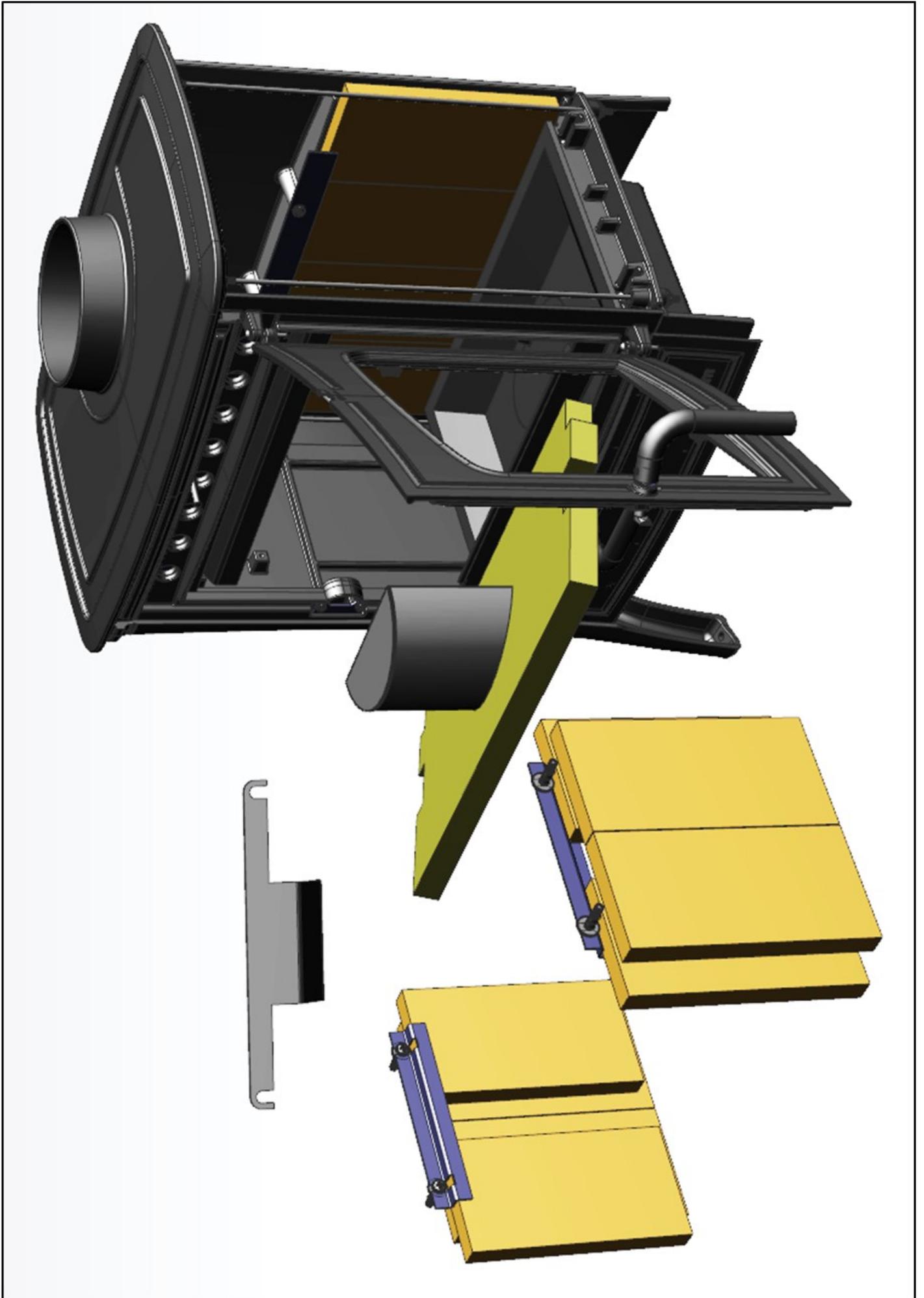
INDUSTRIAS HERGÓM, S.L. lehnt jede Verantwortung ab, die sich aus einer fehlerhaften Installation oder einer falschen Nutzung ableitet und behält sich das Recht vor, seine Produkte ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Die Verantwortung für Herstellungsfehler unterliegt dem Kriterium und der Überprüfung seiner Techniker und beschränkt sich in jedem Fall auf die Reparatur oder den Ersatz der von ihm hergestellten Produkte, unter Ausschluss der Arbeiten und Beeinträchtigungen, die eine solche Reparatur verursachen könnte.

11 - WARTUNG







hergom

INDUSTRIAS HERGOM S.L

SOTO DE LA MARINA - CANTABRIA

Apdo. de correos 208 SANTANDER

Tel: 0034 942 587 000

E-mail: hergom@hergom.com www.hergom.com

7100AB697_1

11/2022